

PREFACE	I
ACKNOWLEDGEMENTS	III
INTRODUCTION	1

INVITED SPEAKERS

The Power of words — Powers and the words	
TATIANA SLAMA-CAZACU	9
On the psychological meaning of bilingualism: psychological mechanisms of the bilingual person	
RENZO TITONE	17
How do children structure their initial mental lexicon?	
LEONOR SCLARI-CABRAL	35
Dynamic and authentic assessment of spoken and written language disorders	
KATHERINE G. BUTLER	47
Aspects de l'interprétation dans le dialogue adulte-enfant	
FRÉDÉRIC FRANÇOIS	59
A diatextual approach to sensational news	
GIUSEPPE MININNI	67
Levels of language mastery and their causative antecedents	
ERNST L. MOERK	77
Levels of processing in the phonological segmentation of speech	
JOSÉ MORAIS	85
Distance relationnelle et terrain commun dans l'interaction médecin-patient	
STEFANIA STAME	93

SPEECH COMPREHENSION AND PRODUCTION

Bulgarian norm of words associations for color terms	
MONY E. ALMALECH	103

A systematic approach to meta-cognitive modeling. Contents x process oriented teaching and assessment	107
BERTILO FREDERICO BECKER	
Comprehension and memory of texts: the interpretation of the title effect	117
D. BROUILLET, A. SYSSAU, F. DE LA HAYE	
The development of articulation in European Portuguese: a cross-sectional study of 3- to 5-year-olds naming pictures	123
S. L. CASTRO, S. NEVES, I. GOMES, S. VICENTE	
The role of syllabic structure in speech perception: Evidence from a stem completion task	129
A. COSTA, M. APARICI, N. SEBASTIAN-GALLÉS	
Competitive information sources in referential ambiguity resolution	133
ARMANDA COSTA, ISABEL HUB FARIA, GABRIELA MATOS	
Psycholinguistic meaning of the preformant in the vowel acoustic structure	139
JOVAN DAVIDOVIĆ, SVETLANA ČIČEVIĆ	
Does the title help children to understand a text, to recall it and to produce inferences?	143
FANNY DE LA HAYE, ARIELLE SYSSAU, DENIS BROUILLET	
Modelling second language processing	149
HANS W. DECHERT	
Telling stories in the elderly. Influence of attentional and working memory proceses (preliminary study)	155
ONÉSIMO JUNCOS-RABADÁN, ARTURO X. PEREIRO	
A Psycholinguistic Study of Rhythm Processing	161
MORIO KOHNO	
World knowledge and language devices	167
MARGARITA KOSILOVA	
Effects of the verb process referent on the manipulation of discourse objects properties	171
M. CATERINA MANES GALLO, ISABELLE BONNOTTE	
Paramètres mélodiques et processus cognitifs: une étude expérimentale (premiers résultats)	175
JEAN-PHILIPPE MEIYE, GENEVIEVE CAELEN-HAUMONT, DANIELE DUBOIS	
Conflit et malentendu stratégique	187
MARINA MIZZAU, RENATA GALATOLO	
Les processus de compréhension des expressions ironiques	193
CHRISTELLE MUNCH, DENIS BROUILLET	
On the norms of communication	199
IVA NEBESKÁ	

A compreensão em leitura como indicadora do nível de inteligência JOSÉ MARCELINO POERSCH, LUCIANA KERBER CHIELE	203
Le concept freudien d'«inquiétante étrangeté» et l'«emploi familier» des lexèmes en français JACKIE SCHÖN	207
Mémorisation des contenus sémantiques des phrases CATHERINE SPITZER	213
Context influence on lexical decision ZORAN UROSEVIC, MILAN D. SAVIC	219
The effects of two higher-level variables on the processing of an allophonic contrast in European Portuguese JOÃO VELOSO	225
The effect of the uniqueness point in the shadowing of words spoken in European Portuguese S. G. VICENTE, S. L. CASTRO, J. MORAIS	233
Destinataire présent, destinataire absent et degré d'implication du locuteur dans la conceptualisation du discours MONIQUE VION, JOELLE RIBERE-TZAKAS, CLAIRE JUSTINE	239
 CHILD LANGUAGE ACQUISITION	
Cabel-udo, cabel-oso ou cabel-ento? – Um estudo sobre a aquisição de sufixos produtivos no Português Brasileiro SABRINA PEREIRA DE ABREU	247
On the status of the French pronominal clitic SE in children's speech ISABELLE BARRIERE, MARIE-THÉRESE LE NORMAND, MARJORIE PERLMAN LORCH	253
Développement et variabilité dans l'élaboration du lexique en français DOMINIQUE BASSANO, ELSA EME, ISABELLE MAILLOCHON	259
Reference Mechanisms in Children's Oral and Written Narratives at the Age of Ten H. J. BATORÉO, A. COSTA	265
Certain characteristics of speech behaviour of children between the age of three and five DJURDJICA CAHA-KRSTIC	271
Association and definition in school age children N. CARAMELLI, A. M. BORGHI, K. RAFFAELLI	275
Word recognition by Portuguese school-graders: a comparison with Austrian and English children LUZ CARY, PAULO VENTURA-ROCHA	281

Reading errors of Portuguese-English bilingual children learning to read in english via a phonics based approach: a comparison with errors from Monolingual English children	287
LUZ CARY, ARLETTE VERHAEGHE, HELENA MARCHAND	
Personal names versus 1st person pronouns in self-reference of Russian children aged 1.4 – 3.0	293
GALINA DOBROVA	
Order of Acquisition of the Syllable Structure: Evidence from Portuguese Children	297
M. JOÃO FREITAS, I. H. FARIA	
Language processing in Portuguese children aged 4 to 10 years	305
INÊS GOMES, SÃO LUÍS CASTRO	
Spatial reference in children's narrative: a study in Brazilian Portuguese	311
ANA MARIA DE MATTOS GUIMARÃES	
A question of choice	317
KARIN JUNEFELT	
Language-specific developmental changes in speech perception abilities and their neuropsychological reason: A hypothesis	323
MORIO KOHNO, TARUAKI TSUSHIMA	
Early acquisition of Romani (Gypsy) language	329
HRISTO KYUCHUKOV	
Aspects prosodiques de la communication orale entre jeunes enfants (17;6 & 32 mois) et adultes	337
KARINE MARTEL, JEAN VIVIER, ANNE LACHERET	
Consonant errors are more frequent than vocalic errors in Spanish reading acquisition	343
FRANCISCO J. MARTOS, SYLVIA DEFIOR, M. CARMEN GONZÁLEZ-TRUJILLO	
The acquisition of the non-lateral liquids in Brazilian Portuguese	349
ANA RUTH MORESCO MIRANDA	
The first steps in Russian negation	353
EKATERINA PROTASSOVA	
Tense and aspect in naturalistic L2 Acquisition	359
ANDREAS ROHDE	
On the acquisition of the probabilistic prediction strategy	365
MARINA RUSAKOVA	
What's in a word?: describing development in the one-word stage	369
GIOVANNI SECCO, ELENA NICOLADIS	
The polyphony in infantile narrative discourse	373
CARMEM LUCI DA COSTA SILVA	

A comparison between Portuguese pre-readers versus beginning readers phoneme analysis ability: effects of Portuguese orthographic structure?	377
ANA PAULA VALE, LUZ CARY	
L'introduction des référents dans le discours en français: contraintes cognitives et développement des compétences narratives	383
MONIQUE VION, ANNIE COLAS	
 FOREIGN LANGUAGE LEARNING	
Language learning strategies and second language use in the academic context	391
EVA ALCON, JOSEP-RODERIC GUZMAN	
Interinfluence between foreign and mother tongue as for verbal production of future teachers	399
DRAGICA BRAJOVIĆ-KENTRIĆ	
Effective communication in L2: an experience at a summer camp in Switzerland	403
MANUELA COHEN	
The phenomenon of transfer in L3 learning from a psycholinguistic perspective: a case study	409
DANUTA GABRYS	
Processing strategies in the interpretation of the Russian word order by Spanish-speaking students	415
NATALIA IGNATIEVA SOLIANIK, SANIYA KAMALOVNA MAJMUTOVA	
Free-association test approach in error analysis in the process of foreign language acquisition within the same language family	423
LILIANA KIROVA-YOTOVA	
Learning foreign language vocabulary: the keyword method revisited	429
JELENA MIHALJEVIC DJIGUNOVIC	
Learning German phonetics: the bilingual educational approach	433
FEDERICA MISSAGLIA	
The specialized language acquisition in the light of a foreign language approach	437
JORDI MOREL	
Shifting to one's native language in an English oral examination: a phenomenon of code-switching in the process of learning a foreign language	441
SANTIAGO POSTEGUILLO GOMEZ, JUAN CARLOS PALMER SILVEIRA	
Pronoms personnels et référenciation interpersonnelle dans le cas du français/langue étrangère	445
AGNES SALINAS, JEAN VIVIER	
Perception de l'accent primaire d'une langue étrangère: résultats d'une étude expérimentale	449
JEANNE SALSIGNAC	

A research study on children's story telling

MIRJANA VILKE 453

LANGUAGE & EDUCATION

Cognitive-cooperative strategies in the writing classroom

RICARDO BENÍTEZ, JUANA MARINKOVICH, PILAR MORÁN 461

A leitura como um processo cognitivo

OLÍVIA FIGUEIREDO, ROSA BIZARRO 465

Cartilhas (First Readers), do they effectively help or disturb the process of learning literacy?

CLAUDIA FINGER-KRATOCHVIL 471

Multimídia aplicada ao ensino de literatura

VALÉRIA MELLO FREIRE 475

The affective effects of the revisions stage of the writing process

TAMMY GREGERSEN 479

What am I speaking for? Exploring classroom discourse in search of meaningful interaction

PIERA MARGUTTI 483

Manuals: The construction of sense

M. EMILIA RICARDO MARQUES 489

The Importance of Sign Language for Deaf Students' Literacy

MARIA CRISTINA DA CUNHA PEREIRA, REGINA MARIA DE SOUZA 495

Characteristics of pupils' written and oral language expression and their interrelationship

ALEKSANDRA PETROVIC 499

Spelling and writing in portuguese primary school children. To what extent do these processes/skills depend on a mastering of orality and on adequate reading methods?

MARIA DA GRAÇA PINTO 503

Implicações da consciência linguística no processo ensino/aprendizagem da linguagem

JOSÉ MARCELINO POERSCH 513

Some features of didactic communication (Didactic Test Specifics)

JAŠNA ŠLÉDROVÁ 533

A emergência da função poética nos textos escritos produzidos por um adulto que aprendeu a ler e escrever na prisão

LEDA VERDIANI TFOUNI 537

BILINGUALISM

Vowel discrimination in early bilinguals and the perceptual magnet effect	547
LAURA BOSCH, ALBERT COSTA, NURIA SEBASTIAN	
Control over different language systems	551
ELLY BROSIG	
Bilingual by chance or by choice: language maintenance and loss in simultaneous and successive bilinguals	555
MANUELA COHEN	
Acquiring bilingual communicative competence	561
ALEXANDR JAROVINSKIJ	
Attrition différentielle de la première langue chez deux groupes de bilingues tardifs de langues secondes distinctes. Premiers résultats	561
BARBARA KÖPKE	
Verbal information processing in Portuguese/French bilinguals in a dichotic listening task	571
A. M. OLIVEIRA, S. L. CASTRO, L. DE SOUSA	
Acquisition of Russian in monolingual, bilingual and trilingual situations	575
EKATERINA PROTASSOVA	
Bilinguisme et fonctionnement cognitif	579
DULCE REBELO	
Acquisition of /r-l/phonemic contrast by Japanese children and adults	583
ELZBIETA B. SLAWINSKI	
Use of English passive constructions by bilingual and monolingual students in Yugoslavia	591
AGNES SZABO	
Codeswitching and transference in Slovak – Serbo-Croatian bilingual children	595
JAROSLAV TURČAN	

TRANSLATION

'Natural' sentence structure in English and Portuguese and its influence on the organisation of information in the process of translation	603
BELINDA MAIA	
Original texts and their translations in a postmodern society	607
IRMA SORVALI	
Le calcul des procédés de traduction	611
MILENA SRPOVÁ	

LANGUAGE DISORDERS

Psycholinguistic assessment of diagnosed cleft palate and cleft lip and palate: a case study ISABEL HUB FARIA, ISABEL FALÉ	617
Deafness and bilingualism EULALIA FERNANDES	623
Fonoaudiologia e Linguística: Modos de Interpretação da Linguagem REGINA MARIA FREIRE	627
Linguistic transfer in the therapy of bilingual aphasia ONÉSIMO JUNCOS-RABADÁN, MARÍA JESÚS RODRÍGUEZ	631
Cross-linguistic issues in speech production disorders: spasmodic dysphonia in French-speaking subjects MARJORIE PERLMAN LORCH, RENATA WHURR	637
Communication tasks to study interaction: knowledge and responsibility IVANA MARKOVÁ	639
Description, explanation, and prediction in the study of phonological deficits in aphasia JONH MATTHEWS	643
The gestural communication of deaf children Mª ÁNGELES ORTEGA, MERITXELL TORRES, CARMEN TRIADÓ	649
Repetições: uma nova análise RUTH RAMALHO RUIVO PALLADINO	655
Narrative discourse in Spanish specific language impaired ENCARNA PÉREZ, MIQUEL SERRA	659
Reference and evaluation in the narrative speech of a group of French-speaking dyslexic children MONIQUE PLAZA	665
Lexical representation in French dysphasic subjects: A priming task for verbs PHAEDRA ROYLE, GONIA JAREMA, EVA KEHAYIA	669
Communicative interaction deaf child / deaf child – deaf child / hearing child: interaction modality MERITXELL TORRES, Mª ÁNGELES ORTEGA, CARMEN TRIADÓ	675
Deixis acquisition in deaf and hearing children CARMEN TRIADÓ	683

NON-VERBAL ASPECTS OF ORAL COMMUNICATION

Emotion as a psycholinguistic polarity in speech BERTILO FREDERICO BECKER	689
---	-----

Aspects gestuels de l'adaptation au destinataire dans une tâche de communication référentielle	695
ANNIE COLAS, NATHALIE LO GIUDICE, MONIQUE VION	
Gestural cohesion in discourse	701
SILVANA CONTENTO	
Psycholinguistic approach to the nonverbal repertoire in similar tv programs on three tv stations: CNN, TV5, BNT	707
PENKA ILIEVA-BALTOVA, ANDREANA PREDOEVA	
Co-construction de l'espace interprétatif	713
ANNE LEFEBVRE	
Factores psicolinguísticos, que incidem sobre a escolha e a percepção dos meios paralinguísticos em emissões publicitárias televisivas em língua búlgara no meio linguístico búlgaro	719
ANDREANA PREDOEVA	
Turn-maintaining signals in spoken Portuguese	723
ISABEL GALHANO RODRIGUES	
 SEMIOTICS, SOCIOLINGUISTICS, A.S.O. IN A PSYCHOLINGUISTIC PERSPECTIVE	
Conscience, signification, sens, significance: quelques pistes entre Leontiev et Guillaume	735
FRANCIS BROSSERON	
Visual and verbal associations to the same stimulus (word '24 hours')	741
KRASIMIRA ALEXANDROVA PETROVA	
Iconicity: the semiotic-psycholinguistic interface	747
DIANE PONTEROTTO	
Meaning and symbolization in scientific contexts	751
MARIA TARANTINO	
Ethno-cultural specificity of images of language consciousness of contemporary Russians (viewed behind the background of the English)	757
NATALIA V. UFIMTSEVA	
 MASS COMMUNICATION MEDIA	
Talk show: the audience represented in television for the audience of television	765
SUSANNA ANNESE	
 LITERARY TEXT ANALYSIS IN A PSYCHOLINGUISTIC PERSPECTIVE	
Ici, ou la visualisation de l'usage de la parole dans la narration de Nathalie Sarraute	775
CARMEN LICARI	

Mental models construction and communicative conflict ROBERTA LORENZETTI	779
Characteristics of language of the novel in Serbia in the period from 1990 to 1995 SMILJKA VASIĆ	783
 SPEECH TECHNOLOGIES AND HUMAN COMMUNICATION MODELS	
Computerized one-third octave band analysis in real time of the structural relationship vowel consonant in a monosyllabic word SVETLANA ČIČEVIĆ, JOVAN DAVIDOVIĆ, SMILJKA VASIĆ, VLADISLAVA KNAFLIĆ, ĐURĐE NAUMOVIĆ	789
Rhythmic patterns in languages and psychology of speech perception MORIO KOHNO	793
Communication and cognitive strategies in a text-based virtual reality M. BEATRICE LIGORIO	799
 «VARIA»	
Relevância: lógica e cognição JORGE CAMPOS	807
Relevância e minimalismo: uma aproximação possível SABRINA PEREIRA DE ABREU	811
Relevância e inferência na internet ANA MARIA T. IBAÑOS	817
Relevância e ensino de segunda língua: Considerações sobre ordem canônica versus ordem pragmática FERNANDO NAIDITCH	821
Relevância e inferência na nova novela brasileira JANE RITA CAETANO DA SILVEIRA	825
AUTHORS' ADDRESSES	837